

MODELIO APRAŠYMAS

2.1. Darbinio kostiumo pašiltintas puskombinezonis 8936



EN 13688:2013; pašiltintas puskombinezonis LST EN ISO 20471:2013 1 klasė

EN 342:2004/AC:2008; EN 343:2019

Puskombinezonis tiesaus silueto.

Siuvamas iš pagrindinio tamsiai žalios spalvos audinio, su elastingomis petnešomis, užsegamomis tvirtais plastiko karabinais.

Papildomos geltonos (Hi-Viz) spalvos audinio detalės puskombinezono apačioje, kad atitiktų LST EN ISO 20471:2013 1 klasę.

Audinio spalva pagal Pantone Color katalogą gali būti Tamsiai žalia – 554 bei ryškiai geltona (Hi-Viz) atitinkanti gero matomumo standartą.

Nugaroje juosmens dalyje pločio reguliavimui įsiūta guma.

Užsegimas priekinėje dalyje užtrauktuku.

Pašiltinimas: Sinteponas 150 ± 5 g/m².

Pamušalas 100% poliesteris, supeltakiuotas su sinteponu.

Skalbimas prie 40°C; ne mažiau 50 ciklų

Klubų srityje abiejose pusėse po 1 uždėtinę kišenę.

Kelnių kelių sritis priekyje bei kelių dalis ties sėdyne sustiprinta „corduros“ audiniu. Kelių srityje suformuotas išgaubimas klupomam darbui bei išformuotos „corduros“ audinio kišenės antkeliams (įdėjimas iš vidaus per apačią, dydis 25 x 15 cm)

Žemiau kelių yra siuvama per aplinkui po dvi 5 cm pločio šviesą atspindinčias juostas.

Papildomai kelių apačioje yra vidinė apsauga nuo vėjo ir sniego.

- Pagrindinio audinio sudėtis: Poliesteris 100% su PU padengimu (apsauga nuo drėgmės) (audinio susitraukimas $\leq 3\%$);
- Audinio tankis: 200 ± 20 g/m²;
- Audinio pynimas: Drobinis (canvasinis);
- Pašiltinimas: Sinteponas 150 ± 10 g/m²;
- Pamušalas: 100% poliesteris, supeltakiuotas su sinteponu;
- Šviesą atspindinti juosta: Šviesą atspindinti juosta turi būti 5 cm pločio, sidabrinės spalvos;
- **Audinio spalva:** pagal Pantone Color katalogą gali būti **Tamsiai žalia – 554 arba artima šiai spalvai** bei ryškiai geltona (Hi-Viz) **atitinkanti gero matomumo standartą arba Tamsiai pilka- 432 C arba artima šiai spalvai** bei ryškiai geltona (Hi-Viz) atitinkanti gero matomumo standartą;
- Atitikimas bandymui pagal EN ISO 20471:2013 – gerai matoma apranga;
- Skalbimas iki 40°C; ne mažiau 50 ciklų;

- Ženklinimas: Pagal standarto reikalavimus;
 - EN 13688:2013;
 - LST EN ISO 20471:2013;
 - EN 342:2004/AC:2008;
 - EN 343:2004+A1:2008/AC:2010;
- Dydžiai : Nuo S – 4XL (Nurodoma užsakant).

Gamintojas: UAB „Saugima“

Vadybininkas



Vytautas Kiela



aitex[®]
textile research institute

CERTIFICATE No. 20/2888/00/0161

PPE TYPE SET

REF: FB-8965, FB-8966 - HIGH VISIBLE JACKET; FB-8935, FB-8936 - DUNGAREE



AITEX, Notified Body No. 0161 for the application of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9th March 2016, in which the essential health and safety requirements that Personal Protective Equipment (PPE) must comply with.

CERTIFIES The Company:

UAB SAUGIMA

SMELYNES G. 112

LT-35113PANEVEZYS

As a manufacturer





CERTIFICATE No. 20/2888/00/0161

Has obtained EU TYPE EXAMINATION in compliance with what is stated in Regulation (EU) 2016/425 and in agreement with the applicable test procedures and technical specifications

Destined to indicate the user's presence in both daytime and at night in hazardous situations with low visibility protection and destined to the protection of the body of the user with exception of hands, head and feet, according to the following standard/s:

- EN ISO 13688:2013 General requirements
- EN ISO 20471:2013/A1:2016 designated PPE set jacket and trousers **CLASS 3**, designated PPE jacket **CLASS 3** and designated PPE trousers **CLASS 1** against hazardous situations with low visibility
- EN 343:2019 for protection against rain, fog and moist soil, being (**CLASS 3**) for water penetration and (**CLASS 1**) for water vapour resistance.
- EN 342:2017 protection against cold environments (Icler: **0,364 m²·K/W**) and (**Class 2**) in air permeability

Tests performed after 25 cycles at 40°C.

Having achieved the performance requirements specified in Technical Test Report No. **2020EP1139UE** and the PPE's Technical Documentation.

Description of the PPE:

Jacket and bib trousers set made in navy blue / fluorescent yellow woven fabric with an interior laminated, padding and lining. The suit has 5 cm-wide heat-welded discontinuous retroreflective bands.

The materials that form the PPE, are described in the technical report nº 2020EP1139UE.

The PPE is available with the following variants:

- It can be manufactured in fluorescent orange

It shall be the manufacturer's responsibility to provide specific information of this certificate and the tested levels of protection.



KOPIJA TIKRA
Vadybininkas
Vytautas Kels

Digitally Signed by: Silvia Devesa
Date: 24/07/2020 9:27:44
Location: Alcoy

alcoy
Devesa

Silvia Devesa Valencia
Laboratory Subdirector and Innovation

Date of issue of the Certificate: 24th of July 2020
Date of expiry: 24th of July 2025



aitex[®]
textile research institute

Sertifikatas Nr. 20/2888/00/0161

AAP modeliai: FB-8965, FB-8966 Gerai matomos striukės; FB-8936, FB-8935 puskombinezoniai



AITEX, notifikuotoji įstaiga Nr. 0161 dėl 2016 m. kovo mėn. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425, kuriame nustatyti esminiai sveikatos ir saugos reikalavimai, kuriuos turi atitikti asmeninės apsaugos priemonės AAP), taikymo.

Sertifikavo:

UAB „Saugima“

Smėlynės g. 112

LT-35113 Panevėžys



ASOCIACIÓN DE INVESTIGACIÓN DE LA INDUSTRIA TEXTIL (AITEX)
Plaza Emilio Sala, 1 Alcoy (Alicante) 965542200 - info@aitex.es
www.aitex.es

Gavo ES TIPO TYRIMĄ pagal tai, kas nurodyta Reglamente (ES) 2016/425 ir sutinka su taikomomis bandymų procedūromis ir techninėmis specifikacijomis.

Skirtas parodyti naudotojo buvimą tiek dienos metu, tiek pavojingose situacijose, naudojant prasto matomumo apsaugą, ir skirtas apsaugoti naudotojo kūną, išskyrus rankas, galvą ir kojas, pagal šį standartą:

- EN ISO 13688:2013 Bendrieji reikalavimai
- EN ISO 20471:2013/A1:2016 pažymėtas AAP komplektas striukė ir puskombinezonis 3 klasė, AAP striukė 3 klasė ir AAP puskombinezonis 1 klasė nuo pavojingos situacijos esant blogam matomumui
- EN 343:2019 apsaugai nuo lietaus, rūko ir drėgno dirvožemio, yra (3 klasė) vandens prasiskverbimui (1 klasė) - atsparumas vandens garams
- EN 342:2017 apsauga nuo šaltos aplinkos ($0,364\text{m}^2\text{K/W}$) ir (2 klasė) oro pralaidumo

Atlikti tyrimai po 25 ciklų 40°C

Pasiekus techninių bandymų ataskaitoje nurodytus eksploatacinių savybių reikalavimus Nr. 2020EP1139U ir AAP techninių dokumentų

AAP aprašymas:

Striukė ir puskombinezonis pagaminti iš tamsios mėlynos spalvos ir florasencinės geltonos spalvos audinio, vidus laminuotas, pamušalas ir pašiltinimas. Kostiumas turi 5 cm pločio karščiui atsparias nepertraukiamas šviesą atspindinčias juostas.

Medžiagos, sudarančios AAP, aprašytos techninėje ataskaitoje Nr. 2020EP1139UE.

AAP yra su šiais variantais:

Jis gali būti pagamintas florasencinės oranžinės spalvos audinio

Gamintojas yra atsakingas už konkrečios informacijos apie šį sertifikatą ir patikrintų apsaugos lygių pateikimą.

Silvia Devesa Valencia *parašai*

Sertifikato išdavimo data: 2020 m. liepos 24d.

Galiojimo data: 2025 m. liepos 24d.

KOPIJA TIKRA

Vadybininkas
Vytautas Kiela



Suzhou Joy printing & Dyeing Co. Ltd
Wusong road, Chefang, Lowfeng Town Industrial Park
Suzhou, Jiangsu, CHINA

TECHNINIŲ DUOMENŲ LAPAS

Audiny	Oxford 600D		
Spalva	Visos spalvos		
Vartojimas	Darbo drabužiams		
Audinio apibūdinimas	CHARAKTERISTIKOS		
Audinio sudėtis	100% poliesteris		
Svoris	205 g/m ²		
Pynimas	Drobinis		
Plotis	148 CM		
Fizikinės savybės	TESTO METODAS IR REZULTATAS		
	Tarptautinis testas	Rezultatas	
Matmenų pokytis	ISO 5077	Apmatai: 3%	Ataudai: 3%
Tempiamasis stipris	Apmatai: ISO 13934-1	Apmatai: N/D	Ataudai: N/D
	Ataudai:	N/D	
SPALVOS EKSPLOATACINĖS SAVYBĖS	TESTO METODAS IR REZULTATAS		
	International Tests	Results	
Trynimas Sausas	ISO 105-X12	Lygmuo:	N/D
Šlapias	ISO 105-X12	Lygmuo:	N/D
Karštas spaudimas	ISO 105-X11	Lygmuo:	N/D
Uždažymas - Sausas		Lygmuo:	N/D
Skalbimas	ISO 105-CO6	Lygmuo:	N/D
Uždažymas	ISO 105-CO6	Lygmuo:	N/D
Prakaitui (rūgščiai)	ISO 105-EO4	Lygmuo:	N/D
Uždažymas	ISO 105-EO4	Lygmuo:	N/D
Prakaitui (Alkal.)	ISO 105-EO4	Lygmuo:	N/D
Uždažymas	ISO 105-EO4	Lygmuo:	N/D
KITOS SAVYBĖS			
Pateikti duomenys yra pagrįsti specialių medžiagų panaudojimui bei patikrinti šaltinių, kurie turėtų būti patikimi ir tiesiogiai ar netiesiogiai nesuteikia produktų panaudojimo garantijos			
Kai kurie atspalviai pvz.: juoda, pilka, tamsiai mėlyna turi žemesnius nusidažymo atsparumo skalbiant ir šlapiai trinant rodiklius.			
Audinio minkštiklių naudojimas gali sukelti audinio pumpuravimąsi ir turėtų būti vengiamas.			
Charakteristikos gali kisti komercinių paklaidų ribose.			
Dėl specifinių paramtrų prašom susisiekti su Master.			
Skalbimo instrukcija:			
			
ŠIS DOKUMENTAS YRA INFORMACINIO POBŪDŽIO			

KOPIJA TIKRA

Vadybininkas
Vytautas Kiela

Suzhou Joy printing & Dyeing Co. Ltd

Wusong road, Chefang, Lowfeng Town Industrial Park

Suzhou, Jiangsu, CHINA

TECHNICAL DATA SHEET

Fabric		Oxford 600D			
Color		All colors			
End Use		Workwear			
FABRIC DESCRIPTION		CHARACTERISTICS			
Fabric Composition		100% polyester			
Weight		205 g/m²			
Weave		Plain			
Width		148 CM			
PHYSICAL PERFORMANCE		TEST METHODS AND RESULTS			
		International Tests		Results	
Shrinkage		ISO 5077		Warp:	3% Weft: 3%
Tensile Strength		ISO 13934-1		Warp	N/A
Weft				Weft	N/A
COLOR PERFORMANCE		TEST METHODS AND RESULTS			
		International Tests		Results	
Rubbing	Dry	ISO 105-X12		Grade:	N/A
	Wet	ISO 105-X12		Grade:	N/A
Hot pressing	Color change- Dry	ISO 105-X11		Grade:	N/A
	Color Staining - Dry			Grade:	N/A
Washing	Color change	ISO 105-C06		Grade:	N/A
	Color Staining	ISO 105-C06		Grade:	N/A
Perspiration (Acidic)	Color Change	ISO 105-E04		Grade:	N/A
	Color Staining	ISO 105-E04		Grade:	N/A
Perspiration (Alkaline)	Color Change	ISO 105-E04		Grade:	N/A
	Color Staining	ISO 105-E04		Grade:	N/A
OTHER PROPERTIES					

The data quoted is based upon specific materials and tested by source believed to be reliable and make no guarantee expressed or implied as to use, handling or possession of its products.

Certain shades e.g. black, maroon and navy have lower values for wash fastness and wet rubbing fastness.

A build up of softeners can lead to fabric pilling and should be avoided.

Characteristics may vary within commercial tolerances.

Please consult Master for specific values.

Care Instructions:



THIS DOCUMENT IS FOR INFORMATION ONLY



KOPIJA TIKR

Vadybininkas
Vytautas Kiela



HIGH
PERFORMANCE
MATERIALS

BTTG Ref. No: 19468/01201/PJH

Certificate of Test

We hereby declare that the item described below has been tested by
BTTG Testing & Certification Ltd and
complies with the requirements of the following standards/specifications:

EN 343: 2003+A1: 2007 clause(s)

5.1 Resistance to water penetration (Class 3)

Fabric after domestic washing (40°C), abrasion, flexing and fuel & oil

5.2 Water vapour resistance (Class 3)

5.3 Tensile strength

5.4 Tear resistance

5.5 Dimensional change to domestic washing (4N/C)

The full details of the test(s) and the result(s) are given in our report
No. Supplement to 11/19468/PJH Dated: 30th May 2014

Description of sample(s) tested

One high-visibility yellow woven, reverse coated fabric, identified as:

Product Name: Poly Oxford

Model Code: J-P-OX-004 Hivi Yellow

Product Description: Poly Oxford with PU Breathable Coating

Material: 100% Polyester

Sample submitted by:

Suzhou Joy Printing & Dyeing Co. Ltd.
Wusong Road
Chefang Industrial Park
Suzhou
Jiangsu
P.R. CHINA

Certificate Authorised by:

and:

Date: 18th November 2014

Mr P Hutchings
Operational Head

Mrs C Austin
Director



1066



The declaration in this test certificate applies to the actual sample tested and to the specified tests carried out as detailed in the referenced report(s) detailed above.

BTTG Testing & Certification Ltd. Registered Office: Unit 14, Wheel Forge Way, Ashburton Road West, Trafford Park, Manchester. M17 1EH. United Kingdom. Registered in England No. 4669650
Tel: +44 (0)161 873 6543 Fax: +44 (0)161 848 7378 e-mail: info@bttg.co.uk

BTTG AUKŠTOS KOKYBĖS MEDŽIAGOS

___ 19178/A/01200/PJH

BTTG Ref. No:

BANDYMŲ SERTIFIKATAS

Patvirtiname, kad toliau aprašytą prekę išbandė BTTG Testing & Certification Ltd ir ji atitinka šių standartų / specifikacijų reikalavimus. Bet gaminyje negali būti naudojamas su Acetatu, nailonu ir vilnos pluoštu ir mišiniais

EN ISO 20471: 2013 sąlyga (-as)

5.1 punktas Spalvingumas ir šviesumas kaip naujo

5.2 punktas Spalvingumas ir šviesumas po keso išblukinimo

7.5.1 punktas Spalvingumas ir šviesumas po 25 plovimo/džiovinimo ciklų

5.3.1 punktas Spalvos atsparumas trynimui

5.3.2 punktas. Spalvos atsparumas prakaitui

5.3.3 skirsnis Atsparumas skalbimui C2S (60°C)

5.4.1 skirsnis Skalavimo matmenų pakeitimas (6N/A)

5.5.3 punktas. Atsparumas tempimui

Išsami informacija apie bandymą (-us) ir rezultatus (-ius) pateikiama mūsų ataskaitoje

Nr. 11/19179PJH priedas Data: 2014 m. birželio 1 d.

Ištirto (-ių) mėginio (-ių) aprašymas

Gerai matomas geltonas, austas, audinys, identifikuojamas kaip:

Kokybė: FF09

Masė: 300g/m²

Pynimas: Satino 4/1

Sudėtis: 60% medvilnė/40% poliesteris

Pavyzdį pateikė:

Master Textile Mills Limited

30 km off Raiwind Road

Raiwind Lahore Pakistanas

Sertifikatas patvirtintas /parašas p. P. Hutchings bandymų vadovas

Ir /parašas/ p. C. Austin Direktorius

Data: 2014 lapkričio 18 d.

1066

Šiame bandymo sertifikate esanti deklaracija taikoma faktiniam išbandytam pavyzdžiui ir nurodytiems bandymams, atliktiems, kaip nurodyta pirmiau pateikta (-os) nuoroda (-os) ataskaita (-os).

BTTG Testing & Certification Ltd. Registruota buveinė: 14 skyrius, Wheel Forge Way, Ashburton Road West, Trafford Park, Mančesteris. M17 1EH. Jungtinė Karalystė.
Registruotas Anglijoje Nr. 4669650 Tel: +44 (0)161 873 6543 Faksas: +44 (0)161 848 7378 el. paštas: info@bttg.co.uk

Aš, Pranė Burbienė, vertėja, patvirtinu, kad šis dokumentas yra išverstas teisingai ir esu susipažinusi dėl atsakomybės apie žinomai neteisingai atliktą vertimą (LR BK 235)





TESTING • CERTIFICATION • AUDITING

Certificate of Test

High-Visibility Yellow Woven Fabric, Having a Reverse Coating

described as

Product Name: Poly Oxford
Colour: Hivi Yellow
Fibre Content: 100% Polyester

submitted by

Suzhou Joy Printing & Dyeing Co. Ltd.

Wusong Road, Chefang
Industrial Park
Suzhou
CHINA

has been tested by BTTG™ according to

ISO 20471: 2013

and complies with the following clauses

- Clause 5.1 Chromaticity and luminance as new
- Clause 5.2 Chromaticity and luminance after xenon fading
- Clause 7.5.1 Chromaticity and luminance after 25 wash/dry cycles
- Clause 5.3.1 Colourfastness to rubbing
- Clause 5.3.2 Colourfastness to perspiration
- Clause 5.3.3 Colourfastness to washing C2S (60°C)
- Clause 5.4.1 Dimensional change to washing (6N/A)
- Clause 5.5.3 Tensile strength and Tear resistance
- Clause 5.6.2 Water vapour resistance (Class 1)

The fabric cannot be used in conjunction with Acetate or Nylon fibres or mixtures.

Pre-treatment according to ISO 6330: 2012, Procedure 6N / A for five and twenty five wash / dry cycles where specified

The full details of the test(s) and the result(s) are given in our Report(s)

60/00968/A (dated 27th June 2017)

Certificate Number

C01/60/00968/A

Laboratory Technician, Mrs S Jones

Operational Head, Mr P Hutchings

19th July 2017

Date

The declaration in this test certificate applies to the actual sample tested and to the specified tests carried out as detailed in the referenced report(s) detailed above.



UAB „Aduka“ 300954534
Vertimų biuras
Vasario 16-osios g. 56, Panevėžys
Tel. 8 61429529,
Vertimas į lietuvių kalbą

BTTG AUKŠTOS KOKYBĖS MEDŽIAGOS

Geltonas audinys su danga išvirkščioje pusėje
aprašytas kaip

Produkto pavadinimas: Poly Oxford

Spalva: žaliai geltona

Pluošto sudėtis: 100% poliesteris

pateikė

Suzhou Joy Printing & Dyeing Co. Ltd.

Wusong R

oad, Chefang Industrial Park Suzhou KINIJA

buvo išbandytas BTTG™ pagal

ISO 20471: 2013

ir atitinka toliau nurodytas sąlygas

5.1 punktas Spalvingumas ir šviesumas kaip naujas

5.2 punktas Spalvingumas ir šviesumas po kesono išblukimo

7.5.1 punktas Spalvingumas ir šviesumas po 25 plovimo / džiovinimo ciklų

5.3.1 punktas Spalvos atsparumas trynimui

5.3.2 punktas Atsparumas spalvoms prakaltui

5.3.3 skirsnis Atsparumas skalbimui C2S (60°C)

5.4.1 skirsnis Skalavimo matmenų pakeltimas (6N/A)

5.5.3 punktas. Atsparumas tempimui ir atsparumas plyšimui

5.6.2 punktas Atsparumas vandens garams (1 klasė)

Audinio negalima naudoti kartu su acetato ar nailono pluoštais ar mišiniais.

Išankstinis apdorojimas pagal ISO 6330:2012, 6N/A procedūra, skirta penkiems ir dvidešimt penkiems skalavimo / džiovinimo ciklams, kai nurodyta. Visa informacija apie bandymą (-us) ir rezultatai (-us) pateikiama mūsų ataskaitoje (-ose).

60/00968/A (data 2017 m. birželio 27 d.)

Sertifikato numeris

C01/60/00968/A

Sertifikatas patvirtintas /parašas p. S.Jones Laboratorijos technikas

Ir /parašas/ p. P.Hutchings bandymų vadovas

Data: 2017 liepos 19 d.

1066

Šiame bandymo sertifikate esanti deklaracija taikoma faktiniam išbandytam pavyzdžiui ir nurodytiems bandymams, atliktiems, kaip nurodyta pirmiau pateikta (-os) nuoroda (-os) ataskaita (-os).

BTTG Testing & Certification Ltd. Registruota buveinė: 14 skyrius, Wheel Forge Way, Ashburton Road West, Trafford Park, Mančesteris. M17 1EH. Jungtinė Karalystė. Registruotas Anglijoje Nr. 4669650 Tel: +44 (0)161 873 6543 Faksas: +44 (0)161 848 7378 el. paštas: info@bttg.co.uk

Aš, Pranė Burbienė, vertėja, patvirtinu, kad šis dokumentas yra išverstas teisingai ir esu susipažinusi dėl atsakomybės apie žinomai neteisingai atliktą vertimą (LR BK 23)

